

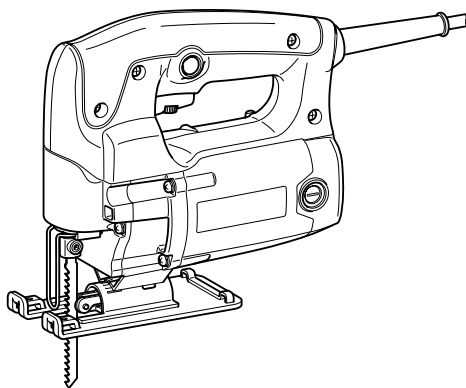
**maktec**<sup>®</sup>

牧科<sup>®</sup>


# 使用说明书

# 曲线锯

**MT430 型**



009634

 双重绝缘

**△ 警告：**

为了您的安全，使用之前请仔细阅读本手册。  
请妥善保存该手册以备将来参考。

# 规格

型号	MT430	
冲程长度	26 毫米	
最大切割能力	木材	55 毫米
	钢板	6 毫米
每分钟冲程速度 (r/min)	0 - 3,100	
长度	219 毫米	
净重	2.5 公斤	
安全级别	II/III	

- 生产者保留变更规格不另行通知之权力。
- 规格可能因销往国家之不同而异。
- 重量符合 EPTA-Procedure 01/2003

## 符号

END201-4

以下显示本工具使用的符号。

在使用工具之前请务必理解其含义。



- 阅读使用说明书。



- 双重绝缘



- 仅用于欧洲国家  
请勿将电气设备与家庭普通废弃物一同丢弃！请务必遵守欧洲 Directive 2002/96/EC 关于废弃电子电气设备的指令，根据法律法规执行。达到使用寿命的电气设备必须分类回收至符合环境保护规定的再循环机构。

## 用途

ENE019-1

本工具可锯木材、塑料及金属材料。如果与各类附件及锯片结合使用，本工具可用于各种用途，尤其适合进行曲线或圆形切割。

## 电源

ENF002-1

本工具仅可连接至与铭牌上所示电压相同的电源，且仅可在单相交流电源下使用。本工具根据欧洲标准达到双重绝缘，因此也可用于不带接地线的插座。

## 一般安全规则

GEA001-3

**⚠ 警告：**  
**阅读说明。**没有按照以下列举的说明而使用或操作将导致触电、着火和/或严重伤害。在所有以下列举的警告中术语“电动工具”指电驱动（有线）电动工具或电池驱动（无线）电动工具。

## 保存这些说明

### 工作场地

1. 保持工作场地清洁和明亮。混乱和黑暗的场地会引发事故。
2. 不要在易爆环境，如有易燃液体、气体或粉尘的环境下操作电动工具。电动工具产生的火花会点燃粉尘或气体。
3. 让儿童和旁观者离开后操纵电动工具。分心会使你放松控制。

## 电气安全

4. 电动工具插头必须与插座相配。绝不能以任何方式改装插头。需接地的电动工具不能使用任何转换插头。未经改装的插头和相配的插座将减少触电危险。
5. 避免人体接触接地表面，如管道、散热片和冰箱。如果你身体接地会增加触电危险。
6. 不得将电动工具暴露在雨中或潮湿环境中。水进入电动工具将增加触电危险。
7. 不得滥用电线。绝不能用电线搬运、拉动电动工具或拔出其插头。让电动工具远离热、油、锐边或运动部件。受损或缠绕的电线会增加触电危险。
8. 当在户外使用电动工具时，使用适合户外使用的外接电线。适合户外使用的电线将减少触电危险。

## 人身安全

9. 保持警觉，当操作电动工具时关注所从事的操作并保持清醒。切勿在有疲倦，药物、酒精或治疗反应下操作电动工具。在操作电动工具期间精力分散会导致严重人身伤害。
10. 使用安全装置。始终配戴护目镜。安全装置，诸如适当条件下的防尘面具、防滑安全鞋、安全帽、听力防护等装置能减少人身伤害。
11. 避免突然起动。确保开关在插入插头时处于关闭位置。手指放在已接通电源的开关上或开关处于接通时插入插头可能会导致危险。
12. 在电动工具接通之前，拿掉所有调节钥匙或扳手。遗留在电动工具旋转零件上的扳手或钥匙会导致人身伤害。
13. 手不要伸得太长。时刻注意脚下和身体平衡。这样在意外情况下能很好地控制电动工具。
14. 着装适当。不要穿宽松衣服或佩带饰品。让你的头发、衣服和袖子远离运动部件。宽松衣服、佩饰或长发可能会卷入运动部件。
15. 如果提供了与排屑装置、集尘设备连接用的装置，则确保他们连接完好且使用得当。使用这些装置可减少碎屑引起的危险。

## 电动工具使用和注意事项

16. 不要滥用电动工具，根据用途使用适当的电动工具。选用适当的设计额定值的电动工具会让你工作更有效、更安全。
17. 如果开关不能接通或关断工具电源，则不能使用该电动工具。不能用开关来控制的电动工具是危险的且必须进行修理。
18. 在进行任何调节、更换附件或贮存电动工具之前，必须从电源上拔掉插头和/或将电池盒脱开电源。这种防护性措施将减少电动工具突然起动的危险。
19. 将闲置电动工具贮存在儿童所及范围之外，并且不要让不熟悉电动工具或对这些说明不了解的人操作电动工具。电动工具在未经训练的用戶手中是危险的。
20. 保养电动工具。检查运动件的安装偏差或卡住、零件破损情况和影响电动工具运行的其他条件。如有损坏，电动工具必须在使用前修理好。许多事故由维护不良的电动工具引发。
21. 保持切削刀具锋利和清洁。保养良好的有锋利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
22. 按照使用说明书以及打算使用的电动工具的特殊类型要求的方式，考虑作业条件和进行的作业来使用电动工具、附件和工具的刀头等。将电动工具用作那些与要求不符的操作可能会导致危险情况。

## 维修

23. 将你的电动工具送交专业维修人员，必须使用同样的备件进行更换。这样将确保所维修的电动工具的安全性。
24. 上润滑油及更换附件时请遵循本说明书指示。
25. 手柄务必保持干燥、清洁、无油（脂）。

## 具体安全规则

GEB016-1

请勿因对产品足够熟悉而不严格遵循曲线锯安全规则。如果不安全或错误地使用本工具，您可能会受重伤。

1. 如果进行作业时切割工具可能会接触到隐藏的电线或自身的电线，请握住工具的绝缘抓握表面。如果接触到“带电”的电线，工具上暴露的金属部分可能也会“带电”，并使操作者触电。
2. 请使用螺丝钳或其它可行的方式将工件夹紧并稳固地放置在平稳的平台上。手持工件或将工件抵在身侧，可能会导致工件摆放不稳，使工具失去控制。
3. 请使用安全眼镜或护目镜。普通眼镜或太阳眼镜并非安全眼镜。
4. 避免刨到铁钉。操作前，检查工件上是否有铁钉并将其清除。
5. 请勿切割过大的工件。
6. 切割前，检查工件上是否有适当的间隙，以免锯片碰撞到地面、工作台等物。
7. 请牢牢持握本工具。
8. 打开开关前，请确认锯片未与工件接触。
9. 不可用手触摸转动部件。
10. 旋转中的工具不可离手放置。只能在手握工具的情况下运行工具。
11. 将锯片从工件上取下前，请务必关闭工具电源并等待锯片完全停止。
12. 操作之后，请勿立刻触摸锯片或工件，因为它们可能会非常烫，导致烫伤皮肤。
13. 请勿在没有必要的情况下空载操作工具。
14. 某些材料含有有毒化学物质。小心不要吸入粉尘，并避免皮肤接触。遵循材料供应商的安全提示。
15. 根据您操作的材料及应用，请务必使用正确的防尘面罩/呼吸器。

## 请保留此说明书。

**警告：**  
使用不当或不遵循本说明书中的安全规则会导致严重的人身伤害。

## 功能描述

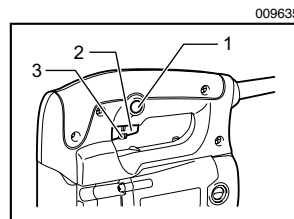
### 注意：

- 在调节或检查工具功能之前请务必关闭工具电源开关并拔下电源插头。

## 开关的操作

### 注意：

- 插上工具电源插头之前，请务必确认开关板机能够正常工作，松开时能回到“OFF”（关）位置。



1. 锁定按钮
2. 扳机开关
3. 速度控制螺丝

启动工具时，只要扣动扳机开关即可。在扳机开关上施力越大则工具速度越快。松开扳机开关便可停止工具。

连续操作时，可扣动扳机开关然后按下锁定按钮。

要从锁定位置停止工具时，可将扳机开关扣到底，然后释放。

本工具采用速度控制螺丝，可限制工具的最大速度（可变）。顺时针转动速度控制螺丝可提高速度，逆时针转动可降低速度。

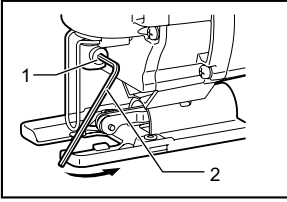
## 装配

### 注意：

- 对工具进行任何装配操作前请务必确认机器已关闭且已拔下电源插头。

## 安装或拆卸锯片

009636



1. 内六角头螺栓
2. 六角扳手

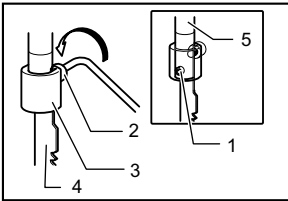
### ⚠ 注意：

- 务必清除附着在锯片和/或锯片支架上的全部碎屑或异物。否则会导致锯片紧固不足，从而导致严重的人身伤害事故。
- 操作之后，请勿立刻触摸锯片或工件，因为其可能会非常烫，导致烫伤皮肤。
- 务必紧固锯片。锯片紧固不足会造成锯片破损或严重的人身伤害事故。

首先，使用六角扳手拆下将锯片夹具固定至锯片支架轴上的螺栓。

使锯齿向前，并将锯柄放在锯片支架轴平滑的一边。然后将锯片夹具放在锯柄的另一边。用螺栓将其固定在一起。请务必使螺栓通过锯柄上较大的孔。

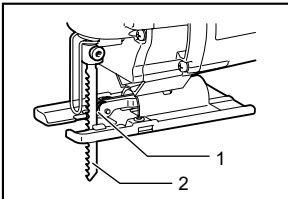
009657



1. 栓
2. 内六角头螺栓
3. 锯片夹具
4. 锯片
5. 滑块

## 调节滚子

009637



1. 滚子
2. 锯片

用六角扳手旋松基座背面的螺栓。移动锁紧栓使滚子与锯片轻轻接触。然后拧紧螺栓，固定基座和锁紧栓。

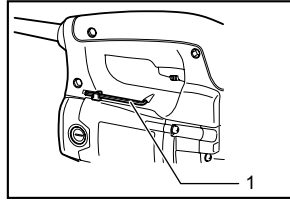
但是，当使用后背不直的锯片时，移动锁紧栓使滚子不会与锯片接触。

注：

- 不时润滑滚子。

## 六角扳手的贮存

009658

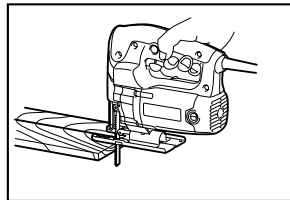


1. 六角扳手

不使用时，六角扳手便于贮存。

## 操作

009639



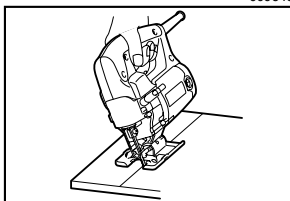
### ⚠ 注意：

- 使用本工具时请单手紧握主手柄。若有必要，请再用另一只手托住工具前部。
- 务必保持基座与工件平齐。否则会导致锯片破损，从而导致严重伤害。
- 切割曲线或卷动时，请非常缓慢地推进工具。强制推进工具会导致切割表面倾斜以及锯片破损。

在锯片与工件无任何接触时开启工具，直至锯片运转速度达到全速。然后将基座平板放在工件上，并且沿着预先划好的切割线慢慢向前移动工具。

## 倾斜切割

009640



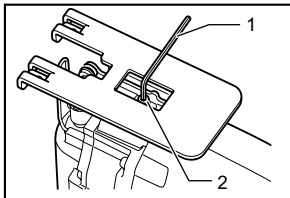
### ⚠ 注意：

- 倾斜基座前，请务必关闭工具电源开关并拔下电源插头。

基座倾斜后，可以进行 0° 到 45° 间任意角度的倾斜切割（左或右）。

用六角扳手旋松基座背面的螺栓，然后将基座向后滑动。

009641

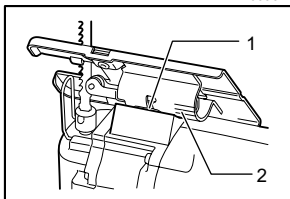


1. 六角扳手
2. 六角螺栓

将基座倾斜至所需的倾斜角度。

电机壳边缘指示的即为倾斜角度的刻度。然后确认锯片背面边缘和滚子的接触状态。拧紧螺栓，固定基座。

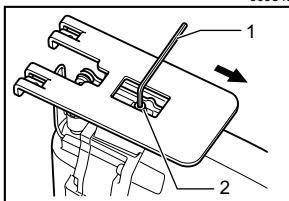
009642



1. 外壳边缘
2. 刻度

## 前部平面的切割

009643



1. 六角扳手
2. 六角螺栓

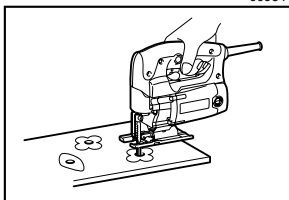
用六角扳手旋松基座背面的螺栓，然后将基座向后滑动到底。然后拧紧螺栓，固定基座。

## 切口

可用方法 A 或 B 制作切口。

### A) 钻一个起始孔

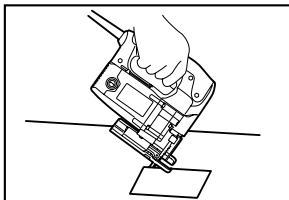
009644



对于边缘没有引入切孔的内部切口，需要预先钻一个直径为 12 毫米或以上的起始孔。将锯片插入该孔开始切割。

### B) 插入切割

009645

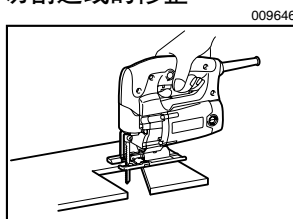


如果小心如下进行操作，则无需钻一个起始孔或制作一个引入切孔。

- (1) 在基座前边缘上向上倾斜工具，使锯片点刚好位于工件表面上。

- (2) 开启工具时对其施压，使得基座的前边缘不会移动，然后慢慢地、轻轻地降下工具的后端。
- (3) 锯片穿过工件时，将工具的基座慢慢下降至工件表面。
- (4) 以正常的方式完成切割。

## 切割边线的修整



想要进行边线修整或尺寸调整时，可将锯片沿切割边线轻轻地滑动。

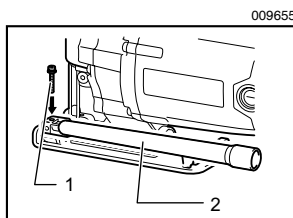
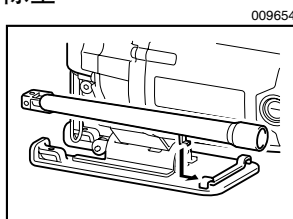
为了在胶合板或其他具有易碎表面的工件上获得光滑的切割效果，可在切割线上贴上滚胶带。

## 金属切割

当切割金属时，请务必使用合适的冷却液（切割油）。否则将会导致明显的锯片磨损。

工件的下面可涂一些润滑脂来代替冷却液。

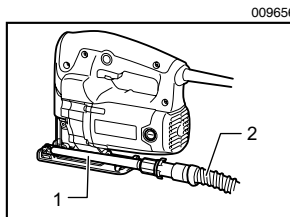
## 除尘



1. 螺丝
2. 集尘口

建议使用集尘口（附件）执行清洁切割操作。要在工具上安装集尘口时，请将集尘口的挂钩插入基座的孔中。

然后，将 Makita（牧田）真空清洁器连接至集尘口。



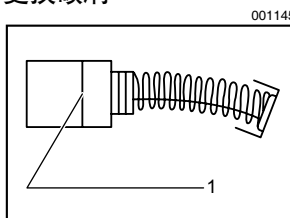
1. 集尘口
2. 真空清洁器软管

## 保养

### △ 注意：

- 检查或保养工具之前，请务必关闭工具电源开关并拔下插头。
- 切勿使用汽油、苯、稀释剂、酒精或类似物品清洁工具。否则可能会导致工具变色、变形或出现裂缝。

## 更换碳刷

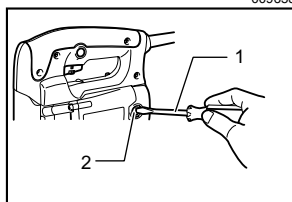


1. 界限磨损线

应定期取下碳刷进行检查。当碳刷用至界限磨损线时，需予以更换。碳刷需保持清洁，确保碳刷能自如地滑入碳刷夹中。两个碳刷需同时更换。请仅使用相同的碳刷。

用螺丝起子拆下碳刷夹盖。取出已磨损的碳刷，插入新的碳刷，然后紧固碳刷夹盖。

009653



1. 螺丝起子
2. 碳刷夹盖

为确保产品的安全性和可靠性，产品应交由 Makita（牧田）授权的维修服务中心使用 Makita（牧田）牌更换部件进行修理、维护或调节。

## 选购附件

### △ 注意：

- 这些附件或装置专用于本说明书所列的 Makita（牧田）电动工具。使用其他厂牌附件或装置，可能会导致伤人身伤害。仅可将附件或装置用于规定目的。

如您需要帮助，了解更多关于这些附件的信息，请咨询当地的 Makita（牧田）维修中心。

- 六角扳手 4
- 集尘口





---

## 备忘录

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

# 备忘录

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

总制造商： 株式会社牧田  
日本国爱知县安城市住吉町 3-11-8

884873B083

[www.makita.com](http://www.makita.com)

NNP